

2
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 décembre 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné en sa séance du 9 décembre 1952 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e December 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders" heeft ter zitting van 9 December 1952 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'article 6, alinéa 1er, du projet est superflu vu la rétroactivité donnée par l'article 7 aux dispositions de l'article 5.

L'article 6 ne comprendrait, dès lors, que l'alinéa 2 et pourrait être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Les actes judiciaires et extra-judiciaires accomplis par les agents de l'Office national de sécurité sociale avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en vertu d'une délégation conférée par l'administrateur général, sont également réputés à l'égard des tiers avoir été accomplis valablement au nom et pour compte du dit Office."

+
+ +

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il n'y a pas lieu de conférer expressément un effet rétroactif à l'article 6, alinéa 2, la validation ayant nécessairement un caractère rétroactif.

+
+ +

.../...

Pour des raisons de concordance générale, l'article 7 du projet devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1953, à l'exception de l'article 5 qui sort ses effets le 1er janvier 1945."

+
+ +

Le Conseil d'Etat suggère enfin la suppression de la division du projet en chapitres.

+
+ +

Le Conseil d'Etat signale, en outre, que le problème de la représentation en justice de l'Office national du placement et du chômage devrait faire l'objet d'une même adaptation par application des principes énoncés par la Cour de Cassation.

De Raad van State is van advies dat artikel 6, eerste lid, van het ontwerp overbodig is, gezien de terugwerkende kracht welke artikel 7 aan het bepaalde in artikel 5 verleent.

In artikel 6 zou dan alleen het tweede lid overblijven, dat als volgt kan worden gelezen :

"Artikel 6.-

De gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid vóór de inwerkingtreding van deze wet verricht, krachtens een door de algemeen bestuurder verleende opdracht, worden eveneens tegenover derden geacht in naam en voor rekening van genoemde Rijksdienst geldig te zijn verricht."

+

+ +

De Raad van State is van advies dat er geen reden is om aan artikel 6, tweede lid, uitdrukkelijk terugwerkende kracht te verlenen, daar een geldigverklaring noodzakelijk terugwerkt.

+

+ +

.../...

Met het oog op algemene overeenstemming zou artikel 7 van het ontwerp als volgt moeten luiden :

"Artikel 7.-

Deze wet treedt 1 Januari 1953 in werking, met uitzondering van artikel 5 dat uitwerking heeft met ingang van 1 Januari 1945."

+

+ +

De Raad van State stelt tenslotte voor, het ontwerp niet in hoofdstukken in te delen.

+

+ +

De Raad van State merkt ~~verder op dat de vertegenwoor-~~
diging in rechten van de Rijksdienst voor arbeidsbemidde-
ling en Werkloosheid in dezelfde zin zou moeten aangepast
worden bij toepassing van de beginselen door het Hof van
verbreking in zijn rechtspraak aangenomen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du	président
de Heren :		Conseil d'Etat,	
		eerste-voorzitter van	voorzitter
		de Raad van State,	
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.